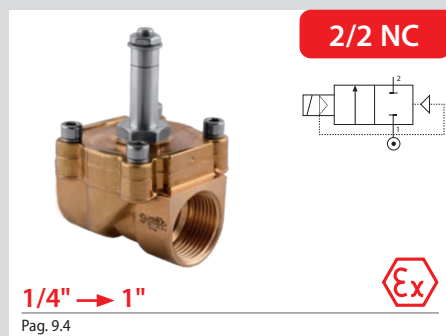




Serie 03F

Coils & Connectors



ELETTROVALVOLE A MEMBRANA GUIDATA CON CORPO IN OTTONE

GUIDED DIAPHRAGM SOLENOID VALVES WITH BRASS BODY

GEFÜHRTE MEMBRAN-MAGNETVENTILE MIT MESSINGGEHÄUSE

ÉLECTROVANNES À MEMBRANE GUIDÉE AVEC CORPS EN LAITON

ELECTROVALVULAS DE MEMBRANA GUIADA CON CUERPO DE LATÓN

ELETROVÁLVULAS DE MEMBRANA GUIADA COM CORPO DE LATÃO



II 2 G/D Ex h



CSA C22.2

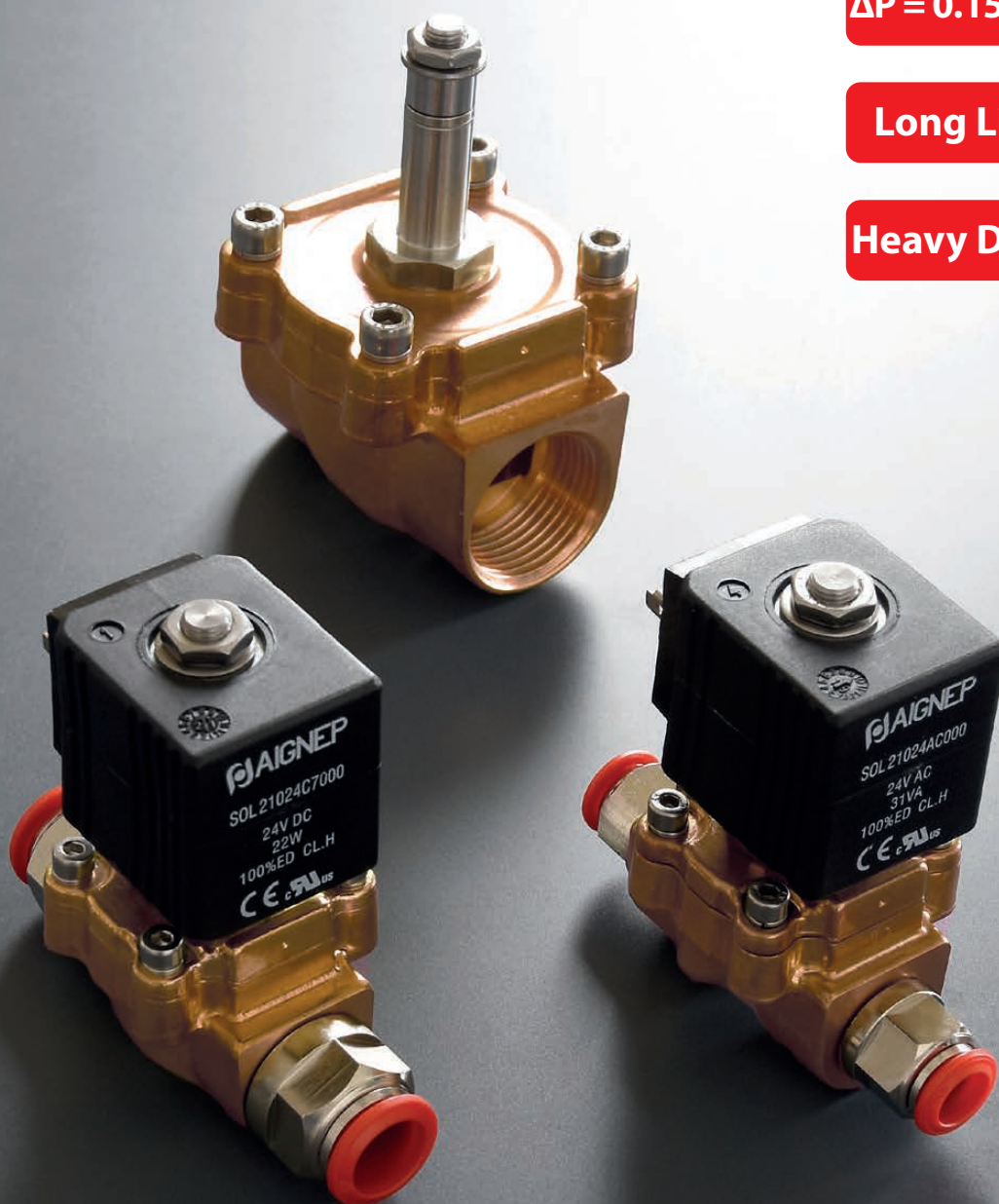


*Upon Request

$\Delta P = 0.15 \text{ bar}$

Long Life

Heavy Duty



Serie 03F

03F

Le elettrovalvole serie 03F – disponibili nella versione a membrana guidata con corpo filettato in ottone – combinano i principi di funzionamento delle valvole ad azionamento diretto e servo-azionate offrendo prestazioni uniche.

Le caratteristiche costruttive consentono a queste valvole di lavorare in condizioni gravose e con vita utile 5 volte superiore alle tradizionali elettrovalvole, garantendo prestazioni durature nel tempo. (A richiesta è disponibile la versione certificata VDE con bobina inclusa).

Principali vantaggi

- Connessioni da 1/4" a 1"
- Orifici dal Ø 10 mm al Ø 25 mm
- Pressioni di lavoro fino a 25 bar
- $\Delta P = 0.15$ bar
- Utilizzo in condizioni gravose
- Versione dedicata per utilizzo con vuoto
- Grado di protezione IP67 con connettore e kit antiumidità

Applicazioni

- Acqua, Liquidi neutri, Oli
- Autolavaggi, Sistemi di lavaggio
- Processi industriali, Scarico serbatoi
- Aria e Gas inerti
- Vuoto, Packaging, Confezionamento
- Ossigeno, Vapore, Medicaie, Sterilizzatori

Les électrovannes de la série 03F – disponibles en version membrane guidée avec corps fileté en laiton – combinent les principes de fonctionnement des vannes à commande directe et servo-assistées, en offrant des performances uniques.

Les caractéristiques de construction permettent à ces vannes de fonctionner dans des conditions difficiles et avec une durée de vie 5 fois supérieure aux électrovannes traditionnelles, garantissant des performances durables. (La version certifiée VDE avec bobine incluse est disponible sur demande).

Principaux avantages

- Connexions de 1/4" à 1"
- Orifices de Ø 10 mm à Ø 25 mm
- Pression jusqu'à 25 bar
- $\Delta P = 0.15$ bar
- Utilisation dans des conditions difficiles
- Version dédiée pour une utilisation pour le vide
- Degré de protection IP67 avec connecteur et kit anti-humidité

Applications

- Eau, Liquides neutres, Huiles
- Lavages de voitures, Systèmes de lavage
- Process industriels, Vidange de réservoir
- Air et gaz inertes
- Vide, Conditionnement
- Oxygène, Vapeur, Médical, Stérilisateurs

The 03F series solenoid valves – available in guided diaphragm version with brass threaded body – combine the operating principles of direct acting and servo-assisted valves, by offering unique performance.

The construction features allow these valves to work in harsh conditions and with a useful life 5 times higher than traditional solenoid valves, guaranteeing long-lasting performance. (The VDE-certified version with included coil is available upon request).

Main advantages

- Connections from 1/4" to 1"
- Orifices from Ø 10 mm up to Ø 25 mm
- Working pressures up to 25 bar
- $\Delta P = 0.15$ bar
- Use in harsh conditions
- Dedicated version for use with vacuum
- IP67 protection degree with connector and anti-humidity kit

Applications

- Water, Neutral liquids, Oils
- Car washes, Washing systems
- Industrial processes, Tank draining
- Air and Inert gases
- Vacuum, Packaging
- Oxygen, Steam, Medical, Sterilizers

Las electroválvulas de la serie 03F, disponibles en versiones de membrana guiada con cuerpo roscado de latón, combinan los principios de funcionamiento de las válvulas de acción directa y servoasistidas, ofreciendo un rendimiento único.

Las características de construcción permiten que estas válvulas trabajen en condiciones duras y con una vida útil 5 veces superior a las electroválvulas tradicionales, garantizando un rendimiento duradero. (Bajo solicitud está disponible la versión certificada VDE con bobina incluida).

Principales ventajas

- Conexiones de 1/4" a 1"
- Orificios desde Ø 10 mm hasta Ø 25 mm
- Presiones de trabajo hasta 25 bar
- $\Delta P = 0.15$ bar
- Uso en condiciones extremas
- Versión dedicada para uso con vacío
- Grado de protección IP67 con conector y kit antihumedad

Aplicaciones

- Agua, Líquidos neutros, Aceites
- Lavado de autos, Sistemas de lavado
- Procesos industriales, Vaciado de tanques
- Aire y gases inertes
- Vacío, Envasado
- Oxígeno, Vapor, Médico, Esterilizadores

Die Magnetventile der Serie 03F - erhältlich in den Ausführungen mit geführter Membrane, vereinen die Funktionsprinzipien von direktwirkenden und vorgesteuerten Ventilen und bieten einzigartige Leistungen.

Dank ihrer Konstruktionsmerkmale können diese Ventile auch unter rauen Bedingungen eingesetzt werden und haben eine 5-mal höhere Lebensdauer als herkömmliche Magnetventile, was eine lange Betriebszeit garantiert. (VDE-zertifizierte Ausführung mit Spule auf Anfrage erhältlich).

Vorteile

- Anschlüsse von 1/4" bis 1"
- Öffnungen von Ø 10 mm bis zu Ø 25 mm
- Arbeitsdrücke bis 25 bar
- $\Delta P = 0.15$ bar
- Einsatz unter rauen Bedingungen
- Spezielle Version für den Einsatz mit Vakuum
- Schutzart IP67 mit Anschlussstück und Feuchtigkeitsschutz-Kit

Anwendungen

- Wasser, neutrale Flüssigkeiten, Öle
- Autowaschanlagen, Waschanlagen
- Industrielle Prozesse, Tankentleerung
- Luft und Inertgase
- Vakuum, Verpackung
- Sauerstoff, Dampf, Medizin, Sterilisatoren

As válvulas solenóides da série 03F – disponíveis nas versões de diafragma guiado, com corpo roscado em latão – combinam os princípios de funcionamento das válvulas de ação direta e servo-assistida, oferecendo um desempenho único.

As características construtivas permitem que essas válvulas trabalhem em condições adversas e com uma vida útil 5 vezes maior que as válvulas solenóides tradicionais, garantindo desempenho duradouro. (Mediante solicitação, está disponível a versão certificada VDE com bobina incluída).

Principais vantagens

- Conexões de 1/4" a 1"
- Orifícios de Ø 10 mm até Ø 25 mm
- Pressões de trabalho até 25 bar
- $\Delta P = 0.15$ bar
- Uso em condições adversas
- Versão dedicada para aplicação com vácuo
- Grau de proteção IP67 com conector e kit anti-umidade

Aplicações

- Água, líquidos neutros, óleos
- Lavagens de carros, Sistemas de limpeza e lavagem geral
- Processos industriais, Drenagem de tanques
- Ar e gases inertes
- Embalagem a vácuo
- Oxigênio, Vapor, Médico, Esterilizadores



Caratteristiche generali - 01F	IT	General features - 01F	GB	Eigenschaften - 01F	DE
- Posizione di montaggio universale - Kit operatore Ø 13 mm - Certificazione valvole: ATEX II 2G/D Ex h - Bobine: classe H -  - CSA C22.2 - A richiesta disponibile versione VDE con bobina inclusa		- Universal mounting position - Operator kit Ø 13 mm - ATEX II 2G/D Ex h certification - Coils: Class H -  - CSA C22.2 - VDE version with coil included available upon request		- Einbaulage universal - Bausatz Ø 13 mm - ATEX II 2G/D Ex h zulassung - Spulenkategorie H -  - CSA C22.2 - VDE-Ausführung mit Spule inklusive auf Anfrage	
Caractéristiques générales - 01F	FR	Características generales - 01F	ES	Características gerais - 01F	PT
- Position de montage universelle - Kit Pilote Ø 13 mm - Certification ATEX II 2G/D Ex h - Bobine: classe H -  - CSA C22.2 - Version VDE avec bobine incluse disponible sur demande		- Posición de montaje universal - Kit operador Ø 13 mm - Certificación ATEX II 2G/D Ex h - Bobinas: clase H -  - CSA C22.2 - Versión VDE con bobina incluida disponible bajo solicitud		- Posição de montagem universal - Kit do operador Ø 13 mm - Certificação ATEX II 2G/D Ex h - Bobinas: classe H -  - CSA C22.2 - Versão VDE com bobina incluída disponível sob solicitação	


Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Composition de la référence de commande
Tabla para definición de código
Tabela de código de compra

SERIE	Connessione Port size Masse Dimension Tamaño Tamanho	Funzione Functions Funktion Fonctions Función Funções	Orificio Orifice Dn Passage Orifizio Orificio	Materiale guarnizioni Sealing materials Dichtungswerkstoffe Matériaux des joints Material juntas Material das vedações	Versione Version Ausführung Version Versión Versão	Filettatura Thread Gewinde Filetage Rosca Rosca
-------	---	--	--	---	---	--

0	3	F	0	3	1	1	0	N	0	
03 = 1/4"	03 = 1/4"	1 = 2/2 NC	Normalmente chiusa Normally closed Normalerweise geschlossen Normalement fermée Normalmente cerrada Normalmente fechada	10 = 10 mm	10 = 10 mm	N = NBR	0 = Standard			= Gas
04 = 3/8"				14 = 14 mm	14 = 14 mm	E = EPDM				N = NPTF
05 = 1/2"				18 = 18 mm	18 = 18 mm	V = FKM				
07 = 3/4"				25 = 25 mm	25 = 25 mm					
09 = 1"										

BOBINE: SERIE C, D, E, V-30mm

COILS: SERIES C, D, E, V-30mm

SPULEN: SERIES C, D, E, V-30mm

BOBINES: SÉRIES C, D, E, V-30mm

BOBINAS: SERIES C, D, E, V-30mm

BOBINAS: SÉRIES C, D, E, V-30mm

PAG: 19.5/19.6/19.7/19.9

PAG: 19.5/19.6/19.7/19.9

PAG: 19.5/19.6/19.7/19.9

PAG: 19.5/19.6/19.7/19.9

PAG: 19.5/19.6/19.7/19.9

PAG: 19.5/19.6/19.7/19.9

CONNETTORI

CONNECTORS

STECKER

CONNECTEURS

CONECTORES

CONECTORES

PAG: 19.11 / 19.13

PAG: 19.11 / 19.13

PAG: 19.11 / 19.13

PAG: 19.11 / 19.13

PAG: 19.11 / 19.13

PAG: 19.11 / 19.13

SERIE 03F

ELETTROVALVOLE A MEMBRANA GUIDATA - $\Delta P = 0.15$ bar

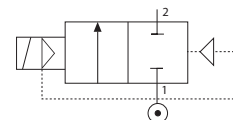
GUIDED DIAPHRAGM SOLENOID VALVES - $\Delta P = 0.15$ bar

GEFÜHRTE MEMBRAN-MAGNETVENTILE - $\Delta P = 0.15$ bar

ÉLECTROVANNES À MEMBRANE GUIDÉE - $\Delta P = 0.15$ bar

ELECTROVALVULAS DE MEMBRANA GUIADA - $\Delta P = 0.15$ bar

ELETRÓVALVULAS DE MEMBRANA GUIADA - $\Delta P = 0.15$ bar



2/2 NC

1/4" → 1"

$\Delta P = 0.15$ bar

Long Life

Heavy Duty

Materiali e Componenti

IT

- 1 Corpo: Ottone CW617N
- 2 Tenute: NBR - EPDM - FKM
- 3 Tubo guida: Acciaio Inox
- 4 Nucleo fisso e mobile: Acciaio Inox AISI 430FR
- 5 Molle: Acciaio Inox

Materials and Components

GB

- 1 Body: Brass CW617N
- 2 Seals: NBR - EPDM - FKM
- 3 Armature tube: Stainless steel
- 4 Fixed and mobile core: Stainless steel AISI 430FR
- 5 Springs: Stainless steel

Materialien und Komponenten

DE

- 1 Körper: Messing CW617N
- 2 Dichtung: NBR - EPDM - FKM
- 3 Führungsrohr: Edelstahl
- 4 Kern: Edelstahl AISI 430FR
- 5 Feder: Edelstahl

Matériaux et Composants

FR

- 1 Corps: Laiton CW617N
- 2 Joints: NBR - EPDM - FKM
- 3 Tube de pilotage: Acier inox
- 4 Noyau: Acier inox AISI 430FR
- 5 Ressort: Acier inox

Materialies y componentes

ES

- 1 Cuerpo: Latón CW617N
- 2 Juntas: NBR - EPDM - FKM
- 3 Tubo guía: Acero inox
- 4 Núcleo fijo y móvil: Acero inox AISI 430FR
- 5 Muelle: Acero inox

Materialies e Componentes

PT

- 1 Corpo: Latão CW617N
- 2 Vedações: NBR - EPDM - FKM
- 3 Tubo Guia: Aço-inox
- 4 Núcleo fixo e móvel I: Aço-inox AISI 430FR
- 5 Mola: Aço-inox



Pressione massima ammissibile

Maximum allowable pressure

Max. Betriebsdruck

Pression de service max.

Presión máxima admisible

Pressão máxima admissível

25 bar



Tabella compatibilità e materiali

Compatibility and materials table

Beständigkeitsübersicht

Tableau de compatibilité des matériaux

Tabla de compatibilidad de materiales

Tabela de compatibilidade química

Pag. 0.21 - 0.22



Temperatura ambiente con bobine in classe H

Room temperature with coil class H

Raumtemperatur, mit Spule der Klasse H

Température ambiante, avec bobine classe H

Temperatura ambiente con bobina classe H

Temperatura ambiente com bobina de classe H

- 10 °C

+ 80 °C

OPZIONI SU RICHIESTA - OPTIONS ON REQUEST - OPTIONEN AUF ANFRAGE - OPTIONS SUR DEMANDE - OPCIONES BAJO PEDIDO - OPÇÕES SOB ENCOMENDA

Versione idonea per utilizzo con ossigeno industriale - Version suitable for use with industrial oxygen - Version für industrie sauerstoff
Version adaptée à une utilisation avec de l'oxygène industriel - Versión idónea para el uso con oxígeno industrial - Versão adequada para utilização com oxigênio industrial

Trattamento superficiale di nichelatura chimica componenti in ottone - Chemical nickel plating treatment for brass components - Chemische vernickelung Messingkomponenten
Traitement surface nickelage chimique composants laiton - Tratamiento superficial niquelatura química componentes latón - Tratamento superficial niquelação química componentes latão

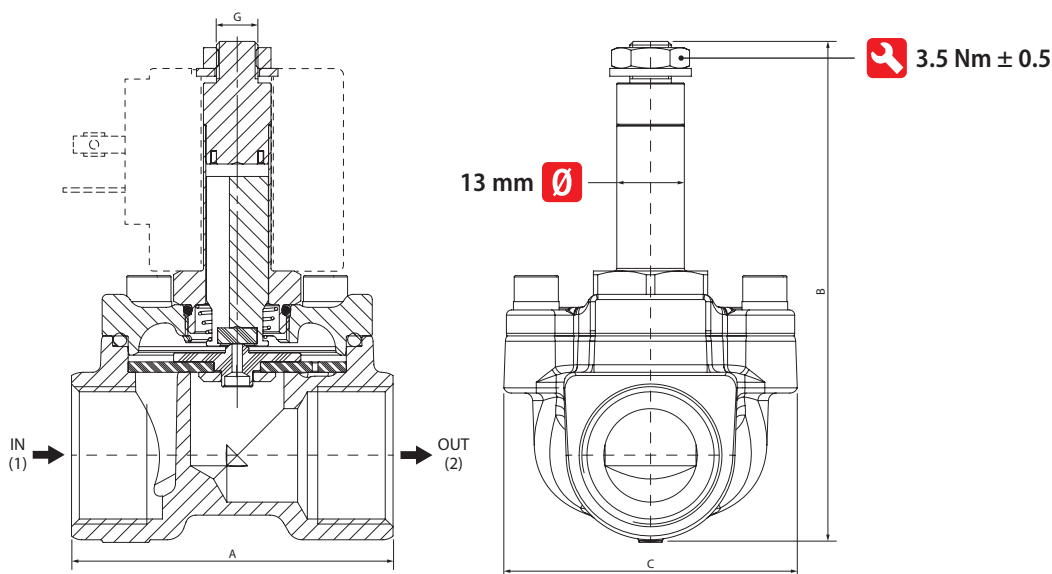
Valvola con certificazione VDE in abbinamento a bobina - VDE-certified valve with associated coil - VDE zertifiziertes ventil mit zugeordneter spule - Vanne certifiée VDE avec bobine associée -
Válvula certificada VDE con bobina asociada - Válvula certificada VDE com bobina associada

Code	Materiale tenute Sealing materials Dichtungswerkstoffe Matériau joint Material juntas Material das vedações	Connessioni Port size Verbindungen Connexions Conexiones Conexões	Ø Orifizio Ø Orifice Ø Dn Ø Passage Ø Orificio Ø Orificio	Viscosità Viscosity Viskosität Viscosité Viscosidad Viscosidade	Kv	Pressione differenziale (OPD) Differential pressure (OPD) Differenzdruck (OPD) Pression différentielle (OPD) Presión diferencial (OPD) Pressão diferencial (OPD)			Potenza Power Leistung Puissance Potencia Potência		Bobine Coils Spulen Bobines Bobinas Bobinas	
						Bar			DC	AC	Size	Serie C - pag. 19.5 D - pag. 19.6 E - pag. 19.7
①	①	ISO 228	mm	cSt	m³/h	Min	Max DC	Max AC	W	VA	mm	
03F 03 1 10 _ 0	N = NBR -10°C +90°C V = FKM -10°C +140°C E = EPDM -10°C +140°C	1/4"	10	25	1.58	0.15	-	18	-	14	30	C - SOL20
							6	20	14	21	30	D - SOL20
							16	25	22	31	36	E - SOL21
03F 04 1 14 _ 0		3/8"	14	25	2.73	0.15	-	18	-	14	30	C - SOL20
							6	20	14	21	30	D - SOL20
							16	25	22	31	36	E - SOL21
03F 05 1 14 _ 0		1/2"	14	25	2.75	0.15	-	18	-	14	30	C - SOL20
							6	20	14	21	30	D - SOL20
							16	25	22	31	36	E - SOL21
03F 07 1 18 _ 0		3/4"	18	25	4.08	0.15	-	18	-	14	30	C - SOL20
							6	20	14	21	30	D - SOL20
							16	25	22	31	36	E - SOL21
03F 09 1 25 _ 0		1"	25	25	6.63	0.15	-	16	-	14	30	C - SOL20
							4	20	14	21	30	D - SOL20
							12	25	22	31	36	E - SOL21

① **Selezionare tenuta** - Select seal material - Wählen Sie das Dichtungsmaterial aus - Sélectionner matériau d'étanchéité - Seleccionar material sellado - Seleccionar material de vedação

EPDM - P max= 2.5 bar: Con vapore - With steam - Mit dampf - Avec vapeur - Con vapor - Com vapor

Bobina non inclusa - Coil not included - Magnetspulen separat - Bobines non incluse - Bobina no incluida - Bobinas não incluídas



Size	A	B	C	G
1/4"	44	84	40	M8 x 1
3/8"	52	91	46.5	M8 x 1
1/2"	52	91	46.5	M8 x 1
3/4"	62	96.5	56.5	M8 x 1
1"	72.5	105	66	M8 x 1